

De 88.
26/09/2001

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE LEGISLATION - WETGEVING
--

06 -09- 2001

Transmis à M.

Overgemaakt aan de

Coordination

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.924/1

AVIS 31.924/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 juni 2001 door de Minister van Sociale zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 mei 1990 tot vaststelling van de lijst van de weefsels van menselijke oorsprong waarvoor in de afleveringskosten een tegemoetkoming wordt verleend door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 10 juli 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 29 juin 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 mai 1990 fixant la liste des tissus d'origine humaine pour lesquels l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût de délivrance", a donné le 10 juillet 2001 l'avis suivant :

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp wordt melding gemaakt van artikel 34, 17°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Die wetsbepaling strekt de ontworpen regeling evenwel niet tot rechtsgrond.

Het is integendeel artikel 37, § 9, van de gecoördineerde wet, dat rechtsgrond biedt voor het ontwerp (1).

Gelet evenwel op het nauwe verband dat bestaat tussen de artikelen 34, 17°, en 37, § 9, van de gecoördineerde wet, kan worden overwogen om de beide wetsbepalingen in het eerste lid van de aanhef te vermelden. Op het einde van dat lid moet dan worden geschreven : "... , inzonderheid op de artikelen 34, 17°, en 37, § 9;".

2. Het koninklijk besluit van 23 maart 1990, waarnaar wordt verwezen in het tweede lid van de aanhef, strekt het ontwerp weliswaar niet tot rechtsgrond en wordt erdoor niet gewijzigd, doch de vermelding ervan in de

(1) Artikel 37, § 9, van de gecoördineerde wet, luidt : "De Koning stelt de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging vast voor de in artikel 34, 17°, bedoelde verstrekkingen die Hij bepaalt, alsmede de voorwaarden voor de tegemoetkoming".

aanhef draagt bij tot een situering van het ontwerp in het geheel van de op de betrokken aangelegenheid toepasselijke regels. Om die reden kan het behoud van het tweede lid van de aanhef worden gebillijkt.

3. In het vijfde lid van de aanhef wordt best eerst melding gemaakt van het orgaan dat de desbetreffende adviezen heeft verleend en pas daarna van de data waarop dat is gebeurd.

4. Rekening houdend met de meest recente wetgevingstechnische voorschriften, redigere men het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt :

"Gelet op het advies 31.924/1 van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2001;".

Artikel 1

1. Op het einde van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp kunnen de woorden "geschrapt en" worden weggelaten.

2. In het ontworpen artikel 1, 4°, I, A, 1, van het koninklijk besluit van 25 mei 1990 dient het haakje voor het bedrag in euro te worden geschrapt.

.../...

Wat de vermelding van de bedragen in euro betreft, wordt trouwens telkens beter de afkorting "EUR" gebruikt in plaats van "EURO".

3. Naar analogie van de Franse tekst, lijkt in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, 4°, II, B, 2, a, onder de verstrekking 271110-271121, te moeten worden geschreven "Botsegment kleiner dan of gelijk aan 5 cm" in plaats van "Botsegment kleiner dan of maximum 5 cm".

Préambule

1. Le premier alinéa du préambule de l'arrêté en projet fait mention de l'article 34, 17', de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette disposition législative ne procure toutefois pas de fondement légal aux dispositions en projet.

C'est par contre l'article 37, § 9, de la loi coordonnée qui fournit le fondement légal au projet (1).

Eu égard, toutefois, au lien étroit qui existe entre les articles 34, 17', et 37, § 9, de la loi coordonnée, il peut être envisagé de mentionner les deux dispositions législatives dans le premier alinéa du préambule. A la fin de cet alinéa, il faut dès lors écrire : "... , notamment les articles 34, 17', et 37, § 9 ;".

2. Si l'arrêté royal du 23 mars 1990 auquel se réfère le deuxième alinéa du préambule ne procure pas de fondement légal au projet et n'est pas modifié par celui-ci, sa mention dans le préambule concourt cependant à situer le projet dans l'ensemble des règles applicables à la matière concernée. Pour ce motif, il peut se justifier de maintenir le deuxième alinéa du préambule.

(1) L'article 37, § 9, de la loi coordonnée s'énonce comme suit : "Le Roi fixe l'intervention de l'assurance soins de santé pour les prestations visées à l'article 34, 17', qu'il détermine, ainsi que les conditions d'intervention".

3. Il est préférable que le cinquième alinéa du préambule fasse mention, en premier lieu, de l'organe qui a rendu les avis correspondants et, ensuite, des dates auxquelles ils ont été rendus.

4. Compte tenu des règles de légistique les plus récentes, on rédigera l'alinéa du préambule qui fait référence à l'avis du Conseil d'Etat comme suit :

"Vu l'avis 31.924/1 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2001;".

Article 1er

1. A la fin de la phrase liminaire de l'article 1er du projet, il convient d'omettre les mots "supprimé et".

2. A l'article 1er, 4', I, A, 1, de l'arrêté royal du 25 mai 1990, il faut supprimer la parenthèse qui précède le montant en euros.

En ce qui concerne la mention des montants en euros, il est préférable, du reste, de faire chaque fois usage de l'abréviation "EUR" au lieu de "EURO".

3. Par analogie avec le texte français, il faut écrire, semble-t-il, dans le texte néerlandais de l'article 1er, 4', II, B, 2, a, en projet, sous la prestation 271110-271121, "Botsegment kleiner dan of gelijk aan 5 cm" au lieu de "Botsegment kleiner dan of maximum 5 cm".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME